

BELGISCHE SENAAT**SÉNAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1950-1951.

SESSION DE 1950-1951.

VERGADERING VAN 7 DECEMBER 1950.

SÉANCE DU 7 DÉCEMBRE 1950.

Verslag uit naam van de Commissie van Koloniën belast met het onderzoek van de wetsontwerpen :

- a) houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950 ;
- b) houdende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1950.

Rapport de la Commission des Colonies chargée d'examiner les projets de loi :

- a) contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950 ;
- b) contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1950.

Aanwezig : de hh. E. DE BRUYNE, voorzitter-verslaggever; ANCOT, BUISSET, Graaf DE LA BARRE D'ERQUELINNES, DE VOCHT, ESTIENNE, VAN BELLE, VAN EYNDONCK, VAN GERVEN, VAN IN en VAN REMOORTELT.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Het eerste van de voornoemde wetsontwerpen draagt de datum van 7 Januari 1950, het andere de datum van 8 Maart 1950. Ten gevolge van de ontbinding der Kamers en de lange besprekingen gewijd aan een bijzonder vraagstuk tijdens de Zomermaanden, konden beide ontwerpen eerst op 20 November l.l. door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen worden.

Uw Commissie ziet zich genoodzaakt, ter gelegenheid van beide ontwerpen aan de bedenkingen te herinneren die in het verslag over de gewone en buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor 1949 neergeschreven werden.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- a) 147 (Zitting 1949-1950) : Wetsontwerp;
- 119 (Buitengewone zitting 1950) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 10 Augustus 1950.
- 21, 22 en 30 November 1950.

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- b) 308 (Zitting 1949-1950) : Wetsontwerp;
- 150 en 167 (Buitengewone zitting 1950) : Amendementen;
- 270 (Buitengewone zitting 1950) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 21, 22 en 30 November 1950.

Des projets de loi cités ci-dessus, la premier porte la date du 7 janvier 1950, l'autre celle du 8 mars 1950. Par suite de la dissolution des Chambres et des longues discussions consacrées à un problème spécial, au cours des mois d'été, les deux projets n'ont pu être votés par la Chambre des Représentants que le 20 novembre dernier.

Votre Commission se voit donc obligée de rappeler, au sujet des deux projets, les observations formulées dans le rapport sur les budgets extraordinaire et ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour 1949.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- a) 147 (Session de 1949-1950) : Projet de loi;
- 119 (Session extraordinaire de 1950) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

- 10 août 1950.
- 21, 22 et 30 novembre 1950.

Documents de la Chambre des Représentants :

- b) 308 (Session de 1949-1950) : Projet de loi;
- 150 et 167 (Session extraordinaire de 1950) : Amendements;
- 270 (Session extraordinaire de 1950) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

- 21, 22 et 30 novembre 1950.

Het heeft geen zin meer in de tweede helft van 1950, op het ogenblik dat het budgetair jaar ten einde loopt, de begroting van dit jaar te onderzoeken en de politiek die voor 1950 als een regeringsplan geschetst werd, te bespreken. Hoogstens zou de Senaat een oordeel kunnen uitbrengen over de reeds uitgegeven kredieten en de gevoerde politiek. Wie echter zou er voor verantwoordelijk gesteld kunnen worden, daar de huidige Minister geen rol heeft gespeeld bij het opstellen en indienen van beide begrotingsontwerpen? Ten allen prijze moeten wij teruggaan naar een gezonde werking van onze nationale instellingen en naar de effectieve eerbiediging van de rol die de Grondwet aan de Wetgevende Kamers oplegt.

Gewis zou de Senaat ter gelegenheid van de stemming over beide ontwerpen beschouwingen en wenken naar voren kunnen brengen over de koloniale politiek van de huidige regering. Uw Commissie is echter van oordeel dat de discussie van de begrotingen voor 1951, die wij binnen afzienbare tijd mogen verwachten, een vruchtdragende en niet alleen academische gedachtenwisseling over dit voorwerp zal toelaten.

Het gewoon budget van Belgisch-Congo sluit met een vermoed batig saldo van 23.238.000 frank, na storting van 300 miljoen ten bate van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen dat het vroeger Crisisfonds vervangt. De gewone begroting van Ruanda-Urundi sluit met een vermoed nadelig saldo van 48.245.000 frank dat gedekt zal kunnen worden met de batige saldi van de voorgaande budgetten.

Wat betreft het tweede wetsontwerp waarvan sprake, vestigt uw Commissie uw aandacht op twee belangrijke feiten. Eerstens, wordt er naast de buitengewone uitgaven van het traditioneel type, een gedeelte van de begroting voorzien voor buitengewone uitgaven die op het Tienjarenplan betrekking hebben. Volgens de tekst zelf van het wetsontwerp, blz. 3, omvat dit tweede gedeelte van de begroting voor 6.291.708.450 frank op een totaal dat, volgens de verklaringen van de Minister, 25 milliard zou bedragen. Het ontwerp dat aan uw beraadslagingen onderworpen is, somt zeven secties op van uitgaven die op het Tienjarenplan betrekking hebben, nl. vervoer, wetenschappelijke toerusting, electriciteit, onderwijs voor inlanders, hygiëne, kolonaat, landbouw.

Uw Commissie heeft hiertegen geen bezwaar, doch zij onderstreept dat deze inschrijving op het budget door de Regering zelf doet onderstellen dat er voor de uitwerking van het Tienjarenplan niet noodzakelijk een uitzonderlijke procedure vereist is en dat, indien wij een befaamd woord mogen omschrijven, onze parlementaire instellingen soepel genoeg opgevat werden, om aan grootse ontwerpen zoals het Tienjarenplan op een normale wijze het hoofd te bieden.

Tweedens stipt uw Commissie aan dat bijna al de aangevraagde kredieten, kredieten zijn voorzien om de uitvoering van omvangrijke werken toe

Examiner, dans la seconde moitié de 1950, au moment où l'année budgétaire touche à sa fin, le budget de cette année et discuter la politique esquissée pour 1950, comme un projet gouvernemental, n'a plus de sens. Tout au plus, le Sénat pourrait-il émettre un avis au sujet des crédits déjà dépensés et de la politique pratiquée. Qui toutefois, pourrait en être rendu responsable, le ministre actuel n'ayant joué aucun rôle dans la rédaction ni dans le dépôt des deux projets de loi. Nous devons retourner à tout prix à un fonctionnement plus sain de nos institutions nationales et au respect effectif du rôle que la Constitution impose aux Chambres Législatives.

Le Sénat pourrait, certes, à l'occasion du vote des deux projets, émettre des considérations et présenter des suggestions concernant la politique coloniale du gouvernement actuel. Votre Commission est cependant d'avis que la discussion des budgets pour 1951, qui nous parviendront d'ici peu, permettra un échange de vue fructueux, qui ne serait pas purement académique, concernant cet objet.

Le budget ordinaire du Congo belge se solde par un boni présumé de 23.238.000 francs, après versement de 300 millions au bénéfice du Fonds spécial d'égalisation des budgets, qui remplace l'ancien Fonds de crise. Le budget ordinaire du Ruanda-Urundi clôture avec un déficit probable de 48.245.000 francs, qui pourra être couvert par le boni des budgets précédents.

En ce qui concerne le deuxième projet de loi dont question, votre Commission attire votre attention sur deux faits importants. Tout d'abord, à côté des dépenses extraordinaires du type traditionnel, une partie du budget est prévue pour des dépenses extraordinaires, se rapportant au plan décennal. D'après le texte même du projet de loi, page 3, cette deuxième partie du budget comporte 6.291.708.450 francs sur un total qui, d'après les déclarations du Ministre, s'élèverait à 25 milliards. Le projet soumis à vos délibérations, porte l'énumération de sept sections de dépenses se rapportant au plan décennal, relatives, notamment, aux transports, à l'équipement scientifique, à l'électricité, à l'enseignement pour indigènes, à l'hygiène, au colonat, à l'agriculture.

Votre Commission n'a pas d'objections à faire à ce sujet, mais elle tient à souligner, que cette inscription au budget, par le Gouvernement même, fait supposer que l'exécution du plan décennal n'exige pas nécessairement une procédure exceptionnelle et que, s'il nous est permis d'employer une expression en vogue, nos institutions parlementaires ont été conçues de manière assez souple pour faire face, normalement à des projets grandioses tels que le plan décennal.

En deuxième lieu votre Commission souligne que presque tous les crédits sollicités sont des crédits prévus pour permettre l'exécution de travaux im-

te laten en te vermijden dat ondernemingen op lange termijn door moeilijkheden van administratief-parlementaire aard onderbroken zouden worden. Uw Commissie constateert met genoegen dat het initiatief van de Regering strookt met een wens uitgebracht door uw senatoriale zending in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi gedurende het jaar 1947.

Beide ontwerpen werden met 7 stemmen voor en 4 tegen aangenomen.

Het verslag werd met 9 stemmen goedgekeurd. Twee leden hebben zich onthouden.

De Voorzitter-Verslaggever,
EDG. DE BRUYNE.

portants et pour éviter que des entreprises à long terme seraient interrompues par des difficultés dues à la procédure parlementaire. Votre Commission constate avec plaisir que l'initiative du Gouvernement correspond à un vœu émis par votre mission sénatoriale au Congo belge et au Ruanda-Urundi au cours de l'année 1947.

Les deux projets ont été adoptés par 7 voix contre 4.

Le rapport a été adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Le Président-Rapporteur,
EDG. DE BRUYNE.